

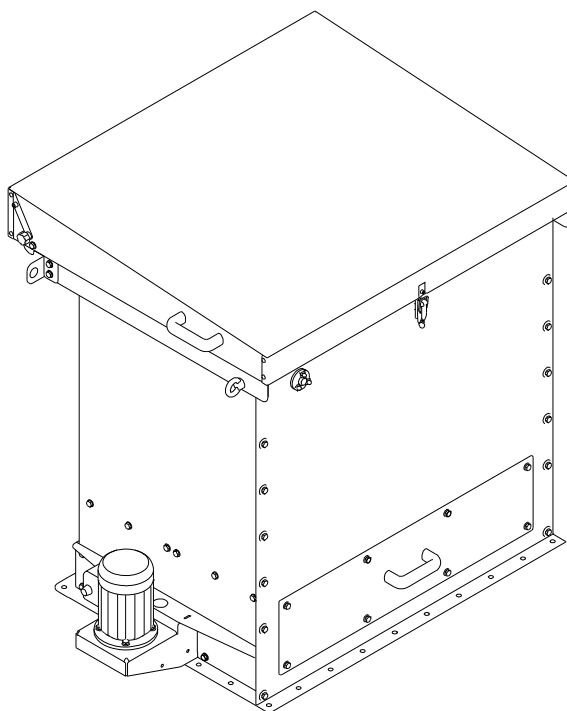


WAM®



1

TECHNICAL CATALOGUE



DUSTSHAKE

Series R01

- **POLYGONAL DUST FILTER WITH SHAKER CLEANING**
TECHNICAL CATALOGUE
- **ENTSTAUBUNGSFILTER MIT MECHANISCHER ABREINIGUNG**
TECHNISCHER KATALOG
- **FILTRE DÉPOUSSIÉREUR A NETTOYAGE PAR SECOUAGE MÉCANIQUE**
CATALOGUE TECHNIQUE
- **FILTRO DEPOLVERATORE CON PULIZIA A SCUOTIMENTO MECCANICO**
CATALOGO TECNICO

CATALOGUE No. **WA.03510.40 T.**

ISSUE
A3

CIRCULATION
100

LATEST UPDATE
12.08



All the products described in this catalogue are manufactured according to **WAM® S.p.A. Quality System procedures.**

The Company's Quality System, certified in July 1994 according to International Standards **UNI EN ISO 9002-94** and extended to **UNI EN ISO 9001-2000** in October, 2002, ensures that the entire production process, starting from the processing of the order to the technical service after delivery, is carried out in a controlled manner that guarantees the quality standard of the product.

*Alle in diesem Katalog beschriebenen Erzeugnisse werden in Konformität mit dem **Qualitätssystem der WAM® S.p.A. hergestellt.***

*Das im Juli 1994 zertifizierte Qualitätssystem entspricht der Norm **UNI EN ISO 9002-94** (im Oktober 2002 auf **UNI EN ISO 9001-2000** erweitert) und gewährleistet dem Kunden eine strenge Qualitätskontrolle in jeder Phase des Produktionsprozesses bis hin zum Kundendienst nach Auslieferung der Ware.*

Tous les produits décrits dans ce catalogue ont été réalisés selon les modalités opérationnelles définies **Système de Qualité de WAM® S.p.A.**

Le système de Qualité de l'entreprise, certifié au mois de juillet 1994 en conformité aux Normes Internationales **UNI EN ISO 9002-94** et successivement étendu à **UNI EN ISO 9001-2000** au mois de octobre 2002, est en mesure d'assurer que le procédé entier de production, à partir de la formulation de la commande jusqu'au service technique après la livraison, soit effectué de manière contrôlée et appropriée afin de garantir le standard de qualité du produit.

*Tutti i prodotti descritti in questo catalogo sono stati realizzati secondo modalità operative definite **Sistema Qualità di WAM® S.p.A.***

*Il Sistema Qualità aziendale, certificato dal luglio 1994 in conformità alle Normative Internazionali **UNI EN ISO 9002-94** e successivamente esteso alle Normative Internazionali **UNI EN ISO 9001-2000** nell'ottobre 2002, è in grado di assicurare che l'intero processo produttivo, dalla formulazione dell'ordine fino all'assistenza tecnica successiva alla consegna, venga effettuato in modo controllato ed adeguato a garantire lo standard qualitativo del prodotto.*

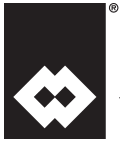


**This publication cancels and replaces any previous edition and revision.
We reserve the right to implement modifications without notice.
This catalogue cannot be reproduced, even partially, without prior consent.**

***Diese Veröffentlichung annulliert und ersetzt jeder hergehende Edition oder Revision.
WAM® behält sich das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Informationen durchzuführen.***

**Cette publication annule et remplace toutes les autres précédentes.
Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications à nos produits.
La reproduction et la publication partielle ou totale de ce catalogue est interdite sans notre autorisation.**

***Questa pubblicazione annulla e sostituisce ogni precedente edizione o revisione.
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.
E' vietata la riproduzione anche parziale senza autorizzazione.***



WAM®

DUSTSHAKE
Series R01

- INDEX
- INHALTSVERZEICHNIS
- INDEX
- INDICE

1 TECHNICAL CATALOGUE

DESCRIPTION AND USE.....

OPERATING CONDITIONS.....

BASE SUPPLY: MATERIALS AND FINISH.....

BASIC FILTER DIMENSIONS AND WEIGHTS.....

FILTER ELEMENTS.....

CLEANING SYSTEM.....

PACKING.....

1 TECHNISCHER KATALOG

BESCHREIBUNG UND FUNKTION..... T .01

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN..... " .02

GRUNVERRION LIEFERUMFANG: WERKSTOFFE UND FINISH..... " .03

ABMESSUNGEN UND GEWICHTE FILTER IN STANDARD AUSFÜHRUNG..... " .04

FILTERELEMENTE..... " .05

ABREINIGUNGSSYSTEM..... " .06

VERPACKUNG..... " .07

1 CATALOGUE TECHNIQUE

DESCRIPTION ET DOMAINE D'UTILISATION.....

LIMITES D'EMPLOI.....

COMPOSITION BASIQUE: MATERIAUX ET FINITION.....

DIMENSIONS ET POIDS DU FILTRE BASE.....

ELEMENTS FILTRANTS.....

SYSTEME DE NETTOYAGE.....

EMBALLAGE.....

1 CATALOGO TECNICO

DESCRIZIONE E FUNZIONE D'USO..... T .01

LIMITI D'IMPIEGO..... " .02

FORNITURA BASE: MATERIALI E FINITURE..... " .03

DIMENSIONI E PESI FILTRO BASE..... " .04

ELEMENTI FILTRANTI..... " .05

SISTEMA DI PULIZIA..... " .06

IMBALLO..... " .07

DUSTSHAKE R01 is a polygonal shaped VENTING FILTER developed for truck loading silo venting.

Dust is separated from the dirty air flow by means of multi-pocket polyester filter media.

Dust drops down into the silos as a mechanical shaking mechanism vibrates the filter elements.

Use of this method limits their application to discontinuous operation.

There can be two different types of installation:

- Filter on receiver of discontinuous pneumatic conveyor (E.g. silo filled by a tank truck)

In this case, the filter must **only and exclusively be operated once the pneumatic conveying phase has terminated. The vibration phase must only last 60 seconds at most.**

- Filter on hopper with fan (E.g. manual bag emptying)

In this installation, the vibrator must only be allowed to operate when the fan has been stopped. Remember that once the motor has been disconnected from the electric power source, the fan momentum will terminate within 30-40 seconds.

If an automatic cleaning system is used, make sure that this does not operate immediately after the fan motor has stopped.

Here again, vibration must only last 60 seconds at most.

- The filter cover is a door that can be opened to replace the filter elements rapidly, while the front panel can be easily removed for inspecting the filter elements.

- The filter has not been designed for operating in hazardous conditions or with dangerous materials; therefore, when it is to be used in such conditions, it is necessary to advise the manufacturer beforehand.

- Materials considered as hazardous are: explosive, toxic, flammable, harmful and/or similar.

Unless otherwise specified, all the dimensions are in mm.

DUSTSHAKE R01 ist ein ENTSTAUBUNGSFILTER polygonaler Form, der zum Entstauben der Silos für das Tankwagenfüllen entwickelt wurde. Der Staub wird durch das Mehrbeutel-Filterelement aus Polyester von dem verschmutzten Luftstrom abgetrennt. Der Staub fällt in die Silos, nachdem ein mechanischer Abreinigungsvorgang die Filterelemente ausgeschüttelt hat.

Die Benutzung dieses Systems beschränkt die Anwendung auf Fälle mit aussetzendem Betrieb. Es gibt zwei unterschiedliche Anwendungstypen:

- Filter auf Annahmestation des aussetzenden pneumatischen Fördersystems (Bsp. von Tankwagen beaufschlagter Silo)

In diesem Fall darf der Filter **nur und ausschließlich dann eingeschaltet werden, wenn die Phase des pneumatischen Transports beendet ist. Die Dauer des Rüttelvorgangs muß auf max. 60 Sekunden begrenzt werden.**

- Filter auf Trichter mit Ventilator (Bsp. manuelle Sackentleerer)

Bei diesem Einbau darf der Rüttelmotor nur dann laufen, wenn der Ventilator ausgeschaltet worden ist. Wenn die Stromzufuhr des Motors abgeschaltet worden ist, läuft der Ventilator aber aufgrund seiner Trägheit noch 30-40 Sekunden weiter.

Wenn man einen automatischen Abreinigungsprozeß benutzt, ist daher zu vermeiden, das die Reinigung sofort nach dem Ausschalten des Ventilatormotors beginnt.

Auch in diesem Fall darf der Rüttelvorgang max. 60 Sekunden dauern.

- Der Deckel des Filters ist eine Klappe, die man öffnen kann, um die Filterelemente rasch zu ersetzen, während eine bequem ausbaubare Vorderplatte die Inspektion derselben gestattet.

- Das Filter eignet sich nicht zum Betrieb in Gefahrenzonen oder mit gefährlichen Materialien. Wenn das Gerät solchen Anforderungen entsprechen muß, ist der Hersteller vorab zu informieren.

- Als gefährliche Materialien gelten: explosive, giftige, feuergefährliche, schädliche und/oder ähnliche Medien.

Wenn nicht anders angegeben, verstehen sich alle Abmessungen in mm.

DUSTSHAKE R01 est un filtre DÉPOUSSIÉREUR polygonal développé pour le dépoussiérage des silos de chargement des camions.

La poussière est séparée du flux d'air à l'aide d'un élément multi-pochette en polyester.

La poussière tombe dans les silos grâce à un dispositif à secouage mécanique qui fait vibrer les éléments filtrants.

L'utilisation de ce système est limitée aux seuls cas de fonctionnement discontinu.

Les applications de ce filtre sont deux :

- Filtre sur le récepteur du transport pneumatique discontinu. (Ex. silo chargé par camion-citerne).

Dans ce cas **le filtre ne doit fonctionner qu'après avoir terminé la phase du transport pneumatique. La durée de la vibration ne doit pas dépasser 60 secondes.**

- Filtre sur trémie avec aspirateur. (Ex. vide-sacs manuel).

Dans cette application, le vibreur doit fonctionner seulement quand l'aspirateur est désactivé. Ne pas oublier qu'après avoir coupé le courant au moteur électrique, le ventilateur continue à tourner par inertie encore 30 à 40 secondes.

En cas d'utilisation d'un automatisme de nettoyage, éviter qu'il soit mis en marche immédiatement après avoir arrêté le moteur du ventilateur.

Même dans ce cas, la durée de la vibration ne doit pas dépasser 60 secondes.

- La zone supérieure du filtre est un couvercle ouvrable qui permet le remplacement rapide des éléments filtrants, tandis que le panneau avant démontable aisément permet de les contrôler.

- Le filtre n'a pas été projeté pour travailler dans des conditions ou avec des matières dangereuses; s'il doit répondre à ces exigences le constructeur doit en être obligatoirement informé.

- Matières considérées dangereuses: explosives, toxiques, inflammables, nocives ou similaires.

Sauf indication contraire, toutes les dimensions sont exprimées en mm.

DUSTSHAKE R01 è un filtro poligonale studiato per la depolverazione nella fase di caricamento sili con camion. La polvere viene separata dall'aria sporca tramite multitasche in poliestere. La polvere scende nel silo dopo uno scuotimento meccanico degli elementi filtranti provocato dal sistema vibrante.

L'utilizzo di questo sistema ne limita l'applicazione ai soli casi di funzionamento discontinuo.

Si possono avere due diverse applicazioni:

- Filtro su ricevitore del trasporto pneumatico discontinuo. (Es. silo caricato da autocisterna)

In questo caso il filtro deve essere fatto funzionare **solo ed esclusivamente una volta terminata la fase del trasporto pneumatico. La durata della vibrazione deve essere limitata a 60 secondi max.**

- Filtro su tramoggia con aspiratore. (Es. svuotasacchi manuale)

In questa applicazione far funzionare il vibratore solo quando l'aspiratore è stato disattivato. Tenere presente che l'aspiratore, una volta tolta tensione al motore elettrico, ha una sua inerzia che si esaurisce nell'arco di 30-40 secondi.

Nel caso di utilizzo di un automatismo di pulizia, evitare quindi che lo stesso venga azionato immediatamente dopo lo spegnimento del motore dell'aspiratore.

Anche in questo caso, temporizzare la durata della vibrazione per 60 secondi max.

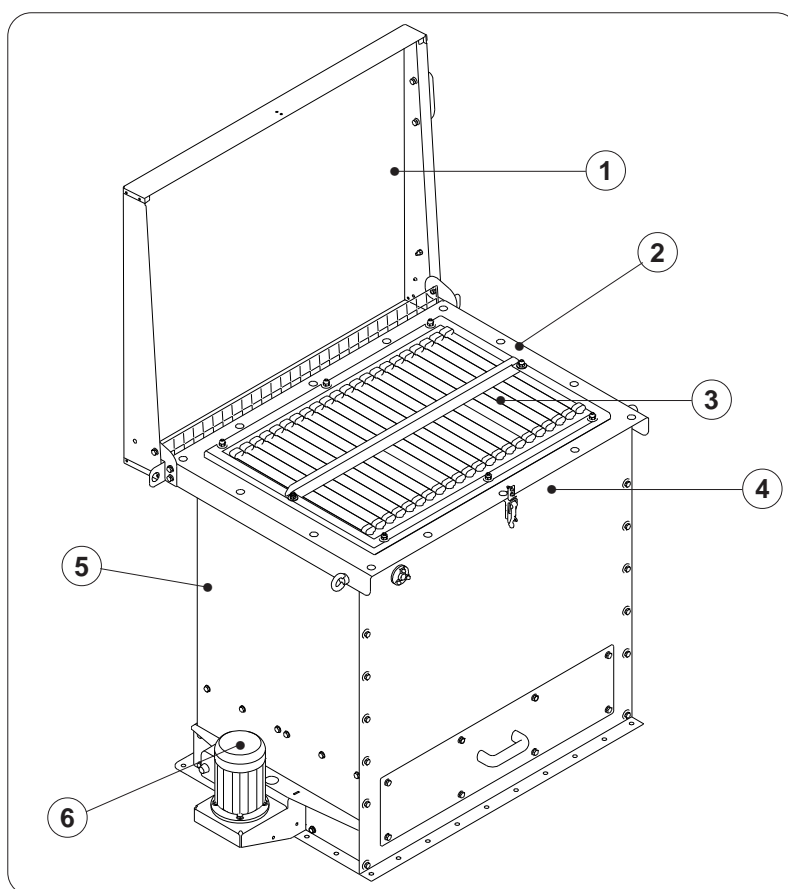
- Il coperchio del filtro è un portello apribile che consente una rapida sostituzione degli elementi filtranti, mentre un pannello anteriore comodamente smontabile permette l'ispezione degli stessi.

- Il filtro non è stato progettato per operare in condizioni o con materiali pericolosi; pertanto quando deve assolvere a queste esigenze è d'obbligo informare il costruttore.

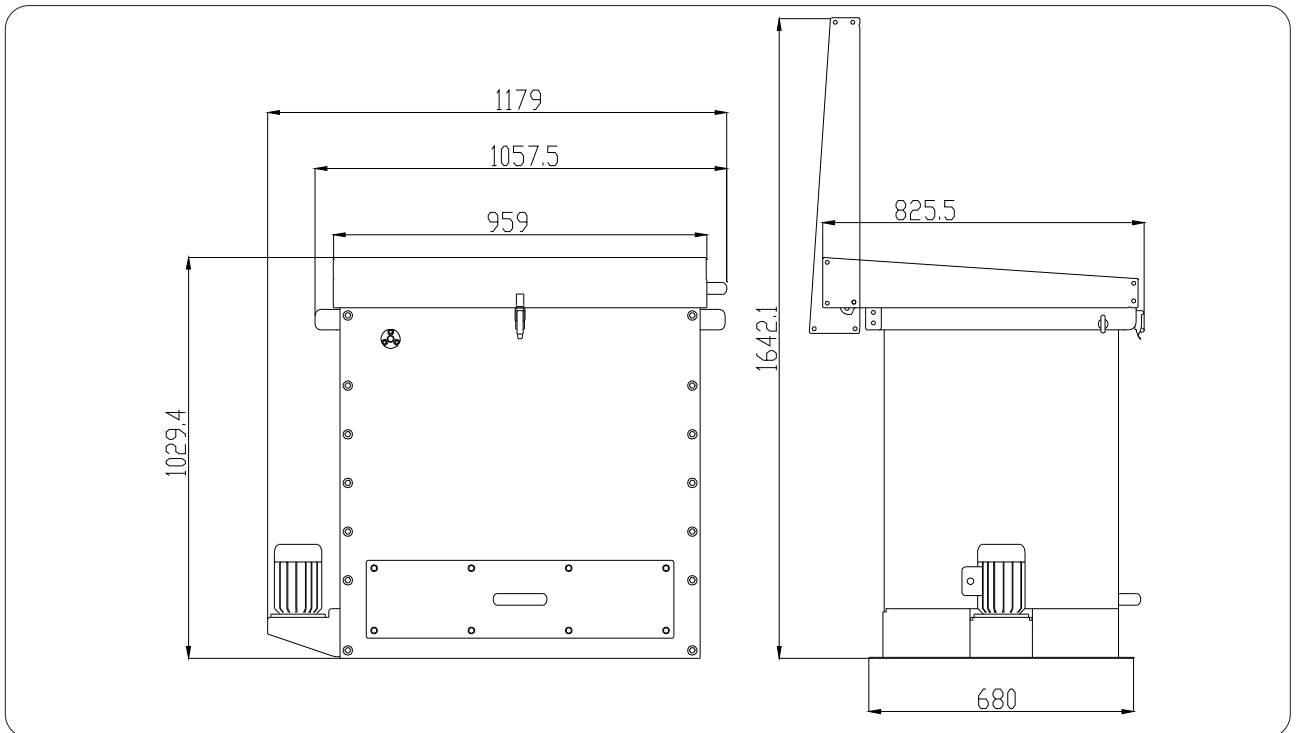
- Si ritengono materiali pericolosi: materiali esplosivi, tossici, infiammabili, nocivi e /o simili.

Se non specificato altrimenti, tutte le dimensioni sono in mm.

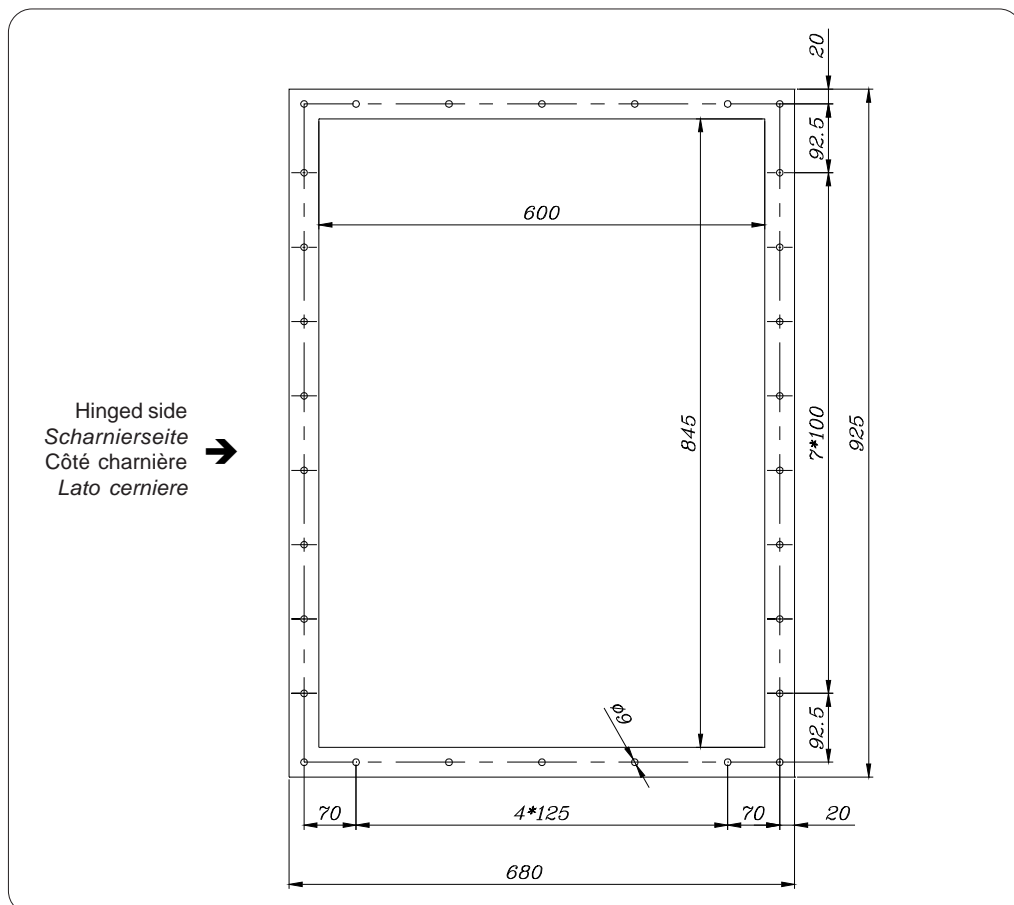
<p>The DUSTSHAKE R01 filters operate under the following conditions:</p>	<p>Die Filter der Modellreihe DUSTSHAKE R01 funktionieren unter folgenden Betriebsbedingungen:</p>	<p>Les filtres DUSTSHAKE R01 exercent leur fonction d'utilisation dans le respect des limites d'emploi suivantes.</p>	<p>I filtri DUSTSHAKE[®]R01 esercitano la loro funzione d'uso nel rispetto dei seguenti limiti di impiego.</p>
<p>1) Maximum permitted temperatures of air flow:</p>	<p>1) Höchstzulässige Temperaturen des Luftstroms:</p>	<p>1)Températures maximum admissibles du flux d'air :</p>	<p>1)Temperature massime ammissibili del flusso d'aria:</p>
<p>POSITIVE: 80°C continuous 100°C peak</p>	<p>POSITIV: 80°C Dauerwert 100°C Spitzenwert</p>	<p>POSITIVE: 80°C en continu 100°C de pic</p>	<p>POSITIVA: 80° C in continuo 100° C di picco</p>
<p>NEGATIVE: -20°C</p>	<p>NEGATIV: -20°</p>	<p>NEGATIVE: -20°C</p>	<p>NEGATIVA: -20° C</p>
<p>2) MAXIMUM PERMITTED STATIC PRESSURE AND UNDERPRESSURE VALUES</p>	<p>2)HÖCHSTZULÄSSIGE WERTER DRÜCKE UND UNTERDRÜCKE</p>	<p>2) PRESSIONS ET DEPRESSIONS STATIQUES MAXIMUM ADMISSIBLES</p>	<p>2)PRESSIONI E DEPRESSIONI STATICHE MASSIME AMMISSIBILI</p>
<p>The maximum pressure tolerated by a standard filter is 500 mm H₂O. Consult the Manufacturer if special versions are required.</p>	<p>Der höchstzulässige <u>Druck</u> für ein Standardfilter beträgt 500 mm H₂O. Für Spezialanwendungen Rücksprache mit dem Hersteller halten.</p>	<p>La pression maximale autorisée d'un filtre standard est de 500 mm H₂O. Pour des applications spéciales veuillez contacter le constructeur.</p>	<p>La <u>pressione</u> massima consentita da un filtro standard è di 500 mm H₂O. Per applicazioni speciali consultare preventivamente il costruttore.</p>

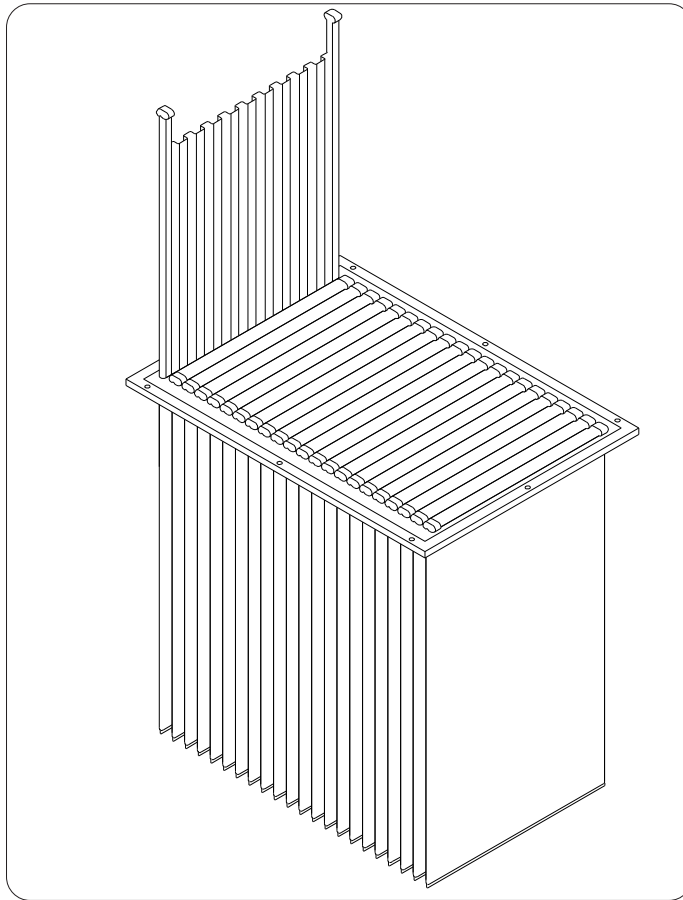


ITEM POS.	DESCRIPTION - BENENNING DESIGNATION - DESCRIZIONE	MATERIAL - WERKSTOFF MATERIAU - MATERIALE	THICKNESS STÄRKE ÉPAISSEUR SPESSORE	FINISHING - FINISH FINITION - FINITURA
1	Cover - <i>Deckelhaubelappe</i> Couverture - <i>Portello</i>	INOX	1 mm	2B (UNI EN 10088-2/4-1997)
2	Seal frame - <i>Elementehalterung</i> Chassis elements - <i>Piastra portaelementi</i>	Carbon steel - <i>Stahl</i> Acier - <i>Ferro</i>	3 mm	Powder-coated RAL 7001 <i>Pulverbeschichtet RAL 7001</i> Peinture à poudre RAL 7001 <i>Verniciatura a polvere RAL 7001</i>
3	Filter elements - <i>Filterelemente</i> Elements filtrants - <i>Elementi filtranti</i>	/	/	/
4	Front panel - <i>Stimwand</i> Panneau frontal - <i>Pannello frontale</i>	INOX	1 mm	2B (UNI EN 10088-2/4-1997)
5	Side panel - <i>Seitenwand</i> Panneau lateral- <i>Pannello laterale</i>	INOX	1 mm	2B (UNI EN 10088-2/4-1997)
6	Shacker motor - <i>Rüttelmotor</i> Moteur secouage - <i>Motore scuotitore</i>	Alluminium - <i>Alluminium</i> Alluminium - <i>Alluminio</i>	/	Powder-coated RAL 7001 <i>Pulverbeschichtet RAL 7001</i> Peinture à poudre RAL 7001 <i>Verniciatura a polvere RAL 7001</i>



CODE	FILTER SUFACE - FILTERFLACHE SURFACE FILTRANTE - SUPERFICIE FILTRANTE (m ²)	SHAKER MOTOR - RÜTTELMOTOR MOTEUR - MOTORE (kW)	kg
DUSTSHAKE R01	17	0.13	120





The filter element consists of a series of 22 pockets, made of 350 g/ m² polyester felt (FM)

The internal cages are made of zinc coated carbon steel finished with engineering polymer SINT[®]ER by WAM[®].

The WAM[®] filtering media are certified by the Professional Institute for safety at the workplace "BIA" (Germany).

Das Filterelement besteht aus einer Reihe von 22 Beuteln, die aus Polyesterfilz 350 g/m² (FM) hergestellt werden.

Die Körbe, die sich innerhalb jedes Beutels befinden, bestehen aus Stahl mit Finish aus dem WAM[®] Polymer SINT[®]ER.

Alle WAM[®] Filter- medien werden strengen Prüfungen durch das Berufsgenossenschaftliche Institut für Arbeitsschutz „BIA“ (Deutschland) unterzogen und dann zertifiziert.

L' élément filtrant est constitué d'une série de 22 poches, réalisées en feutre polyester 350 g/ m² (FM).

Les paniers placés à l'intérieur de chaque poche sont réalisés en acier au carbone zingué avec des finitions en polymère SINT[®]ER de WAM[®].

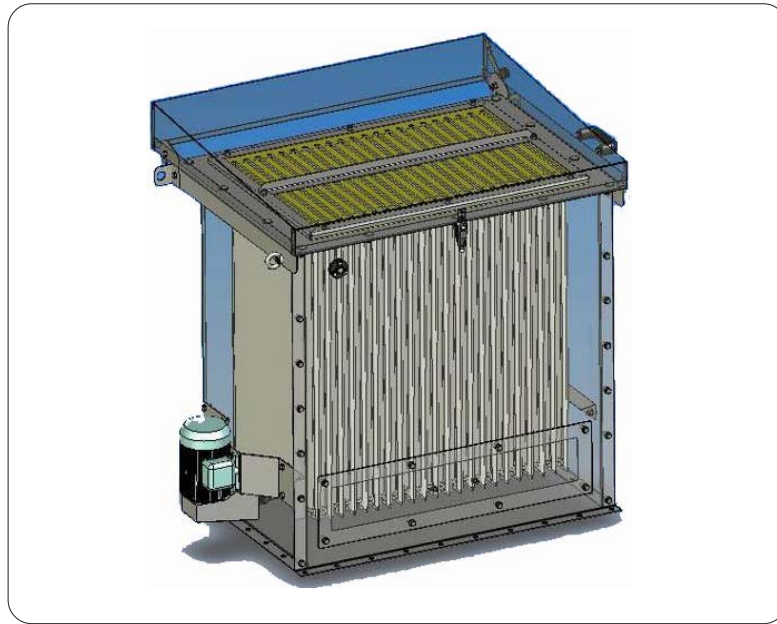
Les médias filtrants WAM[®] sont rigoureusement certifié par l'institut professionnel de la sécurité du travail "BIA" (Allemagne).

L' elemento filtrante è costituito da una serie di 22 tasche, realizzate in feltro poliestere 350 gr/ m² (FM)

I cestelli posti all' interno di ogni tasca sono realizzati in acciaio al carbonio zincato con finiture in polimero WAM[®] SINT[®]ER.

I media filtranti WAM[®] sono rigorosamente certificati dall'Istituto Professionale per la sicurezza sul posto di lavoro "BIA" (Germania).

WAM [®] CODE	MATERIAL - WERKSTOFF MATERIAU - MATERIALE	g/m ²	FIELDS OF APPLICATION - ANWENDUNGSBEREICHE DOMAINES D'APPLICATION - CAMPI DI APPLICAZIONE	BIA
FLAT - GLATT - LISSE - LISCI				
FM	Felt smooth polyester <i>Filtz Polyester glatt</i> Feutre polyester lisse <i>Feltro poliestere liscio</i>	350	Very simple filtration <i>Sehr einfache Filtration</i> Filtrages très simples <i>Filtrazioni molto semplici</i>	L


CLEANING SYSTEM

- The system for cleaning the multiple pockets consists of an aluminium motor directly connected to a modular comb made of technopolymer, for transmitting movement to each of the pockets.

ABREINIGUNGSSYSTEM

- Das Mehrbeutel-Abreinigungssystem besteht aus einem Elektromotor aus Aluminium, der direkt an einen modularen Kamm aus einem technischen Polymerwerkstoff angeschlossen ist, um die Bewegung auf die einzelnen Beutel zu übertragen.

SYSTÈME DE NETTOYAGE

- Le système de nettoyage du multi-poche est constitué d'un moteur électrique en Aluminium relié directement à un peigne modulaire réalisé en polymère technique, qui transmet le mouvement à chaque poche.

SISTEMA DI PULIZIA

- Il sistema di pulizia della multi-tasca è costituito da un motore elettrico in Alluminio collegato direttamente ad un pettine modulare realizzato in tecnopolimero, per la trasmissione del moto alle singole tasche.

Features of the electric motor
Eigenschaften des Elektromotors
Caractéristiques moteur électrique
Caratteristiche motore elettrico

Motor size	kW	Voltage Volt	Frequency Hz	Poles n°	Insulation class	Construction forms	Protection Index
63	0.13	230/400	50	6	F	B5	IP55

For all other information regarding the electric motor, see the electric motors catalogue WA.052.MT.

Für jede weitere Information zum Elektromotor ist im Katalog der Elektromotoren WA.052.MT nachzuschlagen.

Pour toute information sur le moteur électrique consultez le catalogue moteurs électriques WA.052.MT.

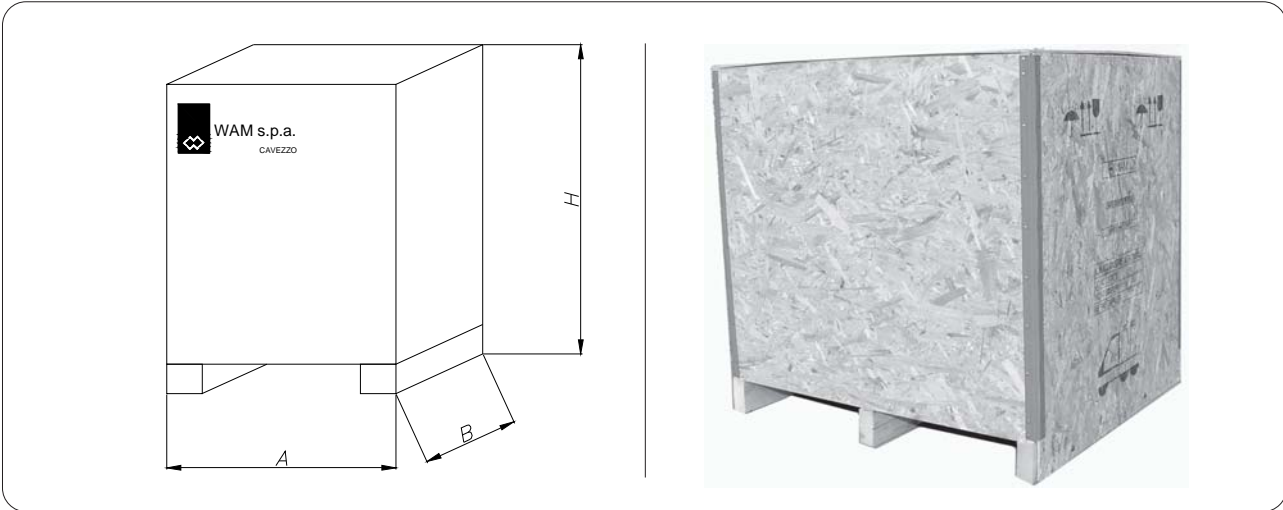
Per ogni altra informazione sul motore elettrico vedere il catalogo motori elettrici WA.052.MT.

The packing of filters DUSTSHAKE R01 consists of a box made of folding wooden panels.

Die Filter DUSTSHAKE R01 Verpackung besteht aus einer zusammenklappbaren Holzplattenkiste.

L' emballage des filtres DUSTSHAKE R01 est formé d'une caisse à panneaux pliants en bois.

L' imballo dei filtri DUSTSHAKE R01 è costituito da una cassa a pannelli in legno pieghevoli.



A	B	H	Weight - Gewicht Poids - Peso (kg)
1185	885	1190	160

dimension in mm

N.B. Rights reserved to modify technical specifications

N.B. Angaben ohne Gewähr. Änderungen können ohne Vorankündigung vorgenommen werden.

N.B. Toutes données portées dans le présent catalogue n'engagent pas le fabricant. Elles peuvent être modifiées à tout moment.

N.B. Tutti i dati riportati nel presente catalogo non sono impegnativi e possono subire variazioni in qualsiasi momento.



WAM®

WAM S.p.A.
Via Cavour, 338
I - 41030 Ponte Motta
Cavezzo (MO) - ITALY

 +39 / 0535 / 618111
fax +39 / 0535 / 618226
e-mail info@wamgroup.it
internet www.wamgroup.com
videoconferenze + 39 / 0535 / 49032